

Declassified to Public  
06 September 2012



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Chambres Extraordinaires au sein  
des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Office of the Co-Investigating Judges  
Bureau des Co-juges d'instruction

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File /Dossier pénal

លេខ/No: 002/14-08-2006

លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction

លេខ/No: 001/18-07-2007-ECCC-OCIJ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

ឯកសារដើម

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):

.....10...../.....04...../.....2008.....

ម៉ោង (Time/Heure):.....14.....20.....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé  
du dossier: .....SANN RADA.....

កំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយ

Written Record of Interview of Charged Person

Procès-verbal d'interrogatoire

ឯកសារបញ្ជាក់ថាប្រតិបត្តិការតាមច្បាប់ដើម

CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):

.....10...../.....04...../.....2008.....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé  
du dossier: .....L. H. A. Kosal.....

ឆ្នាំពីរពាន់ប្រាំបី ខែមេសា ថ្ងៃទីពីរ នៅវេលាម៉ោងប្រាំបួននិងម្ភៃនាទី

យើង យូ ប៊ុនឡេង និង Marcel Lemonde ជាសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ

ដោយមានលោក ហាម ហ៊ុល និង លោក លី ច័ន្ទគុណ ជាក្រឡាបញ្ជីអមផង

បានឃើញច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤

បានឃើញវិធាន ៥៨ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ

ដោយមានវត្តមានរបស់ អ៊ូច ចាន់ណូរ៉ា និង តាន់ហ៊ាង ដាវីណូ ជាអ្នកបកប្រែនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញដែលបានស្ងៀម  
រួចហើយ។

ជនត្រូវចោទដែលមានអត្តសញ្ញាណដូចខាងក្រោម បានចូលខ្លួននៅចំពោះមុខយើង:

ឈ្មោះកាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ មុច ភេទ ប្រុស កើតថ្ងៃទី ១៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៤២។

ត្រូវដាក់ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមការពិនិត្យពី បទឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ និង ការរំលោភបំពានធ្ងន់ធ្ងរនៃអនុសញ្ញា  
ទីក្រុងហ្សឺណែវចុះថ្ងៃទី ១២ ខែសីហា ឆ្នាំ ១៩៤៨

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧៩

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

*Handwritten signature and number 168*

បទល្មើសដែលមានចែង និង ផ្ដន្ទាទោស តាមមាត្រា ៥ មាត្រា ៦ មាត្រា ២៩ (ថ្មី) និង មាត្រា ៣៩ (ថ្មី) នៃច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤។

ច្បាប់ដើមនៃកំណត់ហេតុនេះ ត្រូវបានសរសេរជាភាសាខ្មែរ។

សហព្រះរាជអាជ្ញានៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ លោក Robert Petit និង អ្នកស្រី ជា លាង ដែលត្រូវបានជូនដំណឹង ត្រឹមត្រូវរួចហើយអំពីការសួរចម្លើយនេះ នៅក្នុងលិខិតជូនដំណឹង ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ ៖

- ☒ អ្នកស្រី ជា លាង ត្រូវបានតំណាងដោយលោក ពេជ្រ សម្បត្តិ ជំនួយការជាន់ខ្ពស់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា។
- ☒ លោក Robert Petit ត្រូវបានតំណាងដោយលោក Alex Bates ជំនួយការជាន់ខ្ពស់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា។

លោកមេធាវី ការ សាវត្ថុ និង Francois Roux សហមេធាវីរបស់ជនត្រូវចោទត្រូវបានកោះអញ្ជើញ នៅក្នុងដីកាកោះអញ្ជើញចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ និង មានលទ្ធភាពបានពិនិត្យសំណុំរឿងតាំងពីពេលនោះមក មានវត្តមានទាំងពីរនាក់។

**ការសួរចម្លើយ**

**សួរ-ឆ្លើយ:**

**សំណួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត:** វាហាក់ដូចជាថាយើងបានដាននៃសេចក្តីសម្រេចចាប់ខ្លួនដែលបញ្ជាក់ដោយថ្នាក់លើ (កំណត់ហេតុ បញ្ហាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ។ល។)។ តើ សេចក្តីសម្រេចទាំងនោះ ត្រូវបានធ្វើឡើងក្រោមទម្រង់អ្វីខ្លះ?

**ឆ្លើយ:** នៅពេលដែលសុនសេន ទទួលបាននូវចម្លើយសារភាពមួយដែលឆ្លើយដាក់មនុស្សម្នាក់ឬច្រើននាក់ គាត់ អានសេចក្តីរបស់ចម្លើយសារភាពនោះ ហើយ កោះហៅអង្គភាពពាក់ព័ន្ធដើម្បីពិភាក្សាគ្នា។ គឺនៅពេលនោះហើយដែលមានការចេញសេចក្តីសម្រេចអំពីការចាប់ខ្លួន។ បន្ទាប់មក សុនសេន បានកោះហៅខ្ញុំតាមទូរស័ព្ទដើម្បីប្រាប់ខ្ញុំដឹងពីសេចក្តីសម្រេចនោះ។ វា អាចមានផងដែរនូវការអនុវត្តផ្សេងពីនេះ ដែលអាចជាការផ្ទេរជាលិខិត។ តាមរយៈនេះកងពល៥០២ បានផ្ញើខ្ញុំដោយស្វ័យប្រវត្តិនូវលិខិតមួយ។ ហើយក៏ដូចគ្នាដែរ ចំពោះកងពល១៧០ ប៉ុន្តែ លិខិតរបស់កងពលនេះ មានលក្ខណៈលម្អិតតិចជាង (វា មានតែបញ្ជីឈ្មោះតែប៉ុណ្ណោះ)។ ខ្ញុំ អាចលើកឧទាហរណ៍ ៣ នៃសំបុត្រដែលផ្ញើដោយកងពល៥០២: សំបុត្រចុះថ្ងៃទី១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៧៧ (ERN 00002417) ដែលនៅក្នុងនោះ



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ រាជធានី ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១  
ប្រអប់លេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23-218914 Fax: +855(0) 23 218941.

*Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.*

គេ បានបញ្ជូនមកឱ្យខ្ញុំនូវអ្នកទោសពានាក់ ឈ្មោះ សួរ, សុខ និង ឡាយជា ដែលត្រូវបានអង្គភាពរបស់ពួកគេ សួរចម្លើយរួចហើយ ប៉ុន្តែ មិនទាន់បានទទួលចម្លើយសារភាពនៅឡើយ។ សំបុត្រចុះថ្ងៃទី២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៧៧ ទាក់ទងនឹងការបញ្ជូនមនុស្សពានាក់ផ្សេងទៀត ឈ្មោះ ចាប, អ៊ុក និង គីបរិក (ERN 00002423)។ វា អាចមានផងដែរនៅពេលខ្លះនូវការផ្ទេរលិខិតលើក នៅពេលដែលចម្លើយសារភាពមានភាពយឺតយ៉ាវ៖ គឺករណីនៃ សំបុត្រដែលស្វ័យម័តបានផ្ញើមកខ្ញុំ នៅថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ១៩៧៧ ដើម្បីទារពីខ្ញុំនូវចម្លើយសារភាពរបស់ឈ្មោះ សែម ដែលត្រូវបានឈ្មោះ សាអ៊ី ឆ្លើយដាក់ (ERN 00002078)។

**សំណួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត:** ឯកសារទាំងនេះ ហាក់ដូចជាបង្ហាញថាលោកមានទំនាក់ទំនងដោយផ្ទាល់ ជាមួយអង្គភាពផ្សេងៗនិងមេដឹកនាំនៃអង្គភាពទាំងនោះ ទាក់ទងនឹងការចាប់ខ្លួនខ្លាំង។ ហើយ តាមរយៈនេះ លោក អាចទទួលអ្នកទោសដោយមិនចាំបាច់មានអន្តរាគមន៍ពីថ្នាក់លើរបស់លោកនោះទេ។ តើ ការនេះពិតដែរឬទេ?

**ឆ្លើយ:** មិនមែនអញ្ចឹងទេ។ អ្វីទាំងអស់ ត្រូវតែឆ្លងកាត់សុនសេន ឬ នួនជានាពេលក្រោយមក។ តាមពិតទៅ នេះ គឺជា ឧទាហរណ៍មួយនៃឧបាយកលប្រើប្រាស់ដោយសុនសេន និង នួនជា ដើម្បីលាក់ឈ្មោះរបស់ពួកគេតែប៉ុណ្ណោះ។ សំបុត្រនេះ ត្រូវបានធ្វើឱ្យឃើញថាត្រូវបានផ្ញើមកខ្ញុំផ្ទាល់ដោយស្វ័យម័ត ពីព្រោះ សុនសេន បានប្រាប់ទៅស្វ័យម័តឱ្យ សរសេរបែបនេះ ប៉ុន្តែ សំបុត្រនេះ ត្រូវបានបញ្ជូនមកឱ្យខ្ញុំដោយសុនសេន ហើយ ខ្ញុំ ត្រូវតែបញ្ជូនចម្លើយសារភាព ទៅសុនសេនផងដែរ។ ភស្តុតាង មាននៅក្នុងឃ្លាចុងក្រោយនៃលិខិតចុះថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ១៩៧៧ (ERN 00002078) ដែលមានខ្លឹមសារដូចនេះ៖ “ខ្ញុំ ត្រូវជូនព័ត៌មានទៅស្វ័យម័ត តាមរយៈអង្គការ”។ ភស្តុតាងមួយទៀត ចេញពីឯកសារ ERN 00172986: គឺជាចម្លើយសារភាព លើកទី២ របស់ឈ្មោះ ម៉ុរឿន ហៅ មុនី កងពល២៩០ នាទីកងអនុសេនាធំ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ១៩៧៧។ សុនសេន បានសរសេរជាពិណក្រហម “ ចង្អុលជូន គាល់ និង ណាត ពិនិត្យ”។ នេះ បង្ហាញថា ចម្លើយសារភាព ត្រូវបានផ្ញើទៅសុនសេនជាមុនសិន ដែលតាមពិតទៅខ្ញុំ អាចផ្ញើចម្លើយសារភាពនេះដោយផ្ទាល់ទៅឱ្យគាល់ និងណាត ដែលខ្ញុំ បានស្គាល់យ៉ាងច្បាស់នោះ។

**សំណួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត:** តើនីតិវិធី មានលក្ខណៈដូចគ្នាចំពោះគ្រប់អង្គភាពទាំងអស់ឬ? តាមរយៈ ឯកសារឧបសម្ព័ន្ធនៃរបាយការណ៍អនុវត្តដីកាចាត់ឱ្យស៊ើបសួរជំនួស ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ (ERN 00173324) គ្រប់អ្នកដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួន អាចមានប្រភពមកពីកន្លែងផ្សេងៗគ្នា (ក្រសួងផ្សេងៗ រសេនាធំ កងពល...) ហើយ មានថានៈផ្សេងៗគ្នាផងដែរ (យុទ្ធជន ប្រជាជនថ្មី ...)។ តើនីតិវិធី មានលក្ខណៈដូចគ្នា ឬ មានភាពខុសគ្នាទៅតាមករណីនីមួយៗ?

**ឆ្លើយ:** គេ ត្រូវរំលឹកអំពីលក្ខណៈពិសេសរបស់ស២១។ មន្ទីរនេះ ត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ដោយគណៈ កម្មាធិការមជ្ឈិម។ និយាយឱ្យច្បាស់ទៅ គ្រប់អ្នកទោសទាំងអស់ ត្រូវបញ្ជូនមកស២១ តាមសេចក្តីសម្រេចរបស់

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ១១  
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

3

*[Handwritten signature]*

គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍៖ ជាក់ស្តែង តាមសេចក្តីសម្រេចរបស់សុនសេនកាលពីដំបូង និង នួនជា នាពេលក្រោយមក។ ពីដំបូង ស២១ មានសមត្ថកិច្ចត្រឹមតែចំពោះអ្នកទោសដែលសំខាន់ ឬ អ្នកទោសដែលរស់នៅភ្នំពេញ និង សមាជិកនៃគណៈកម្មាធិការមជ្ឈិមប៉ុណ្ណោះ។ ដូច្នេះ ពីដំបូង យុទ្ធជនថ្នាក់ទាប មិនត្រូវបានបញ្ជូនមកស២១នោះទេ លើកលែងតែនៅពេលណាដែលពួកគេត្រូវបានចាប់ខ្លួននៅភ្នំពេញតែប៉ុណ្ណោះ។ ប៉ុន្តែ ពេលក្រោយមក នៅពេលដែលការបង្ក្រាប មានចំនួនកើនឡើងខ្លាំង ស២១ ក៏ ទទួលមនុស្សមកពីជនបទផងដែរ។ ខ្ញុំ ក៏បានសង្កេតឃើញការបញ្ជូនមកជាលក្ខណៈនៃអ្នកទោសពីតំបន់មួយចំនួន៖ ឧទាហរណ៍ នៅពេលដែលប្រធាននៃមន្ទីរសន្តិសុខនៃភូមិភាគបស្ចឹម ឈ្មោះ វី ត្រូវបានចាប់ខ្លួន ខ្ញុំ បានឃើញការបញ្ជូនមកស២១នូវមនុស្សជាច្រើននៃតំបន់នោះផងដែរ។ ការចាប់ខ្លួនទាំងនេះ គឺធ្វើឡើងមុនការចាប់ខ្លួនថ្នាក់លើរបស់ឈ្មោះវី ដែលមានឈ្មោះ ជូជេត ហៅ ស៊ី។ នេះគឺជាការអនុវត្តទ្រឹស្តីរបស់ហ្វីម៉ូញ “មុននឹងកាប់ឬស្សី ត្រូវផ្តារបន្ទាចពេញសិន”។ ដូចគ្នាដែរ ចំពោះភូមិភាគពាយ័ព្យ។ ម្យ៉ាងវិញទៀត មុនការរត់ចេញពីស២១នៅថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៩ បន្តិច នួនជា បានបញ្ជូនអ្នកទោសរាប់រយនាក់ដើម្បីសម្លាប់ ដោយមិនចាំបាច់សួរចម្លើយ។

**សំណួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត៖** អ្នកទោសមួយចំនួន ត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងឯកសារខាងលើ ថាត្រូវបានបញ្ជូនមកពី “ស២១-យ” ។ តើ នេះជាអ្វី?

**ឆ្លើយ៖** ខ្ញុំ មិនដឹងទេ។ ប្រហែលជាព្រៃស ប៉ុន្តែ ខ្ញុំ មិនបានដឹងទេ។ ខ្ញុំ មិនដែលឮគេនិយាយពី ស២១-យ នេះទេ។

**សំណួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត៖** ចុះ “ស២៤” វិញ?

**ឆ្លើយ៖** ដូចគ្នាដែរ ខ្ញុំ មិនស្គាល់ទេ។

**សំណួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត៖** លោក បានប្រកាស (កំណត់ហេតុសួរចម្លើយចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ ទំព័រ៥) ថា នៅដំណាក់កាលដំបូង បុគ្គលិករបស់ស២១ ត្រូវបានទទួលខុសត្រូវលើការដឹកជញ្ជូនឈ្លើយសឹកសង្គ្រាមវៀតណាម ប៉ុន្តែ ពេលក្រោយមក ប្រព័ន្ធនេះ ត្រូវបានបោះបង់ចោល។ តើលោក អាចបញ្ជាក់ពីប្រព័ន្ធដែលត្រូវបានប្រើ នាពេលក្រោយមកបានទេ?

**ឆ្លើយ៖** តាមការអានកំណត់ហេតុចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ ខ្ញុំ សង្កេតឃើញថាមានការច្របូកច្របល់នៅក្នុងគំនិតរបស់ខ្ញុំ៖ នៅពេលដែលខ្ញុំ និយាយពីការដឹកជញ្ជូនដោយបុគ្គលិករបស់ស២១ ដោយមានលិខិតដើរផ្លូវពិសេស គឺ ខ្ញុំ និយាយអំពីអ្នកទោសខ្មែរជាទូទៅប៉ុណ្ណោះ គឺ មិនមែនអំពីឈ្លើយសឹកសង្គ្រាមវៀតណាមនោះទេ។ ចំពោះជនជាតិវៀតណាម ស២១ មិនដែលទទួលខុសត្រូវដឹកជញ្ជូននោះទេ គឺអង្គភាពដែលបានចាប់ទេ ដែលជាអ្នកដឹកជញ្ជូនអ្នកទោសសង្គ្រាមទាំងនោះមកស២១ដោយខ្លួនឯង។ បញ្ជីឈ្មោះ ជាទូទៅ ត្រូវបានបញ្ជូនមកខ្ញុំដោយ លីន ហើយពួកវៀតណាម ត្រូវបានបញ្ជូនមកស២១ដោយផ្ទាល់ ដោយមិនមានការជ្រើសរើសសម្រាំងជាមុននោះទេ។



ជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១  
 ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh  
 Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
 Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
 Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

*[Handwritten signatures]*

~~00178049~~ 268

**សំណួរបស់លោកមេធាវី Francois Roux :** នៅក្នុងគុកផ្សេងទៀតនៅទូទាំងប្រទេស តើមានប្រព័ន្ធដូចគ្នានៃការសួរចម្លើយនិងសម្លាប់ដូចនៅស២១ដែរឬទេ?

**ឆ្លើយ:** បាទ គឺមាន។ មន្ទីរសន្តិសុខផ្សេងៗទៀត ក៏ មានធ្វើការសួរចម្លើយ និង សម្លាប់ផងដែរ។ ភស្តុតាង: ប្អូនផ្ទៃខ្ញុំឈ្មោះ: កៅលីថុងហួត ហៅ ធឿន ដែលធ្វើការងារជាអនុប្រធាននៃការិយាល័យសួរចម្លើយនៃមន្ទីរសន្តិសុខខេត្តកំពង់ធំ។ ភស្តុតាងមួយទៀត មាននៅក្នុងឯកសារ ERN 00172688 ដែលជាកំណត់ហេតុសួរចម្លើយដែលមកពីមន្ទីរសន្តិសុខតំបន់២១។

**ផ្អាកការធ្វើកំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយ នៅវេលាម៉ោងដប់ពីរគត់។**

**នៅវេលាម៉ោងដប់បួននិងសាមសិបប្រាំនាទីល្ងាចនៃថ្ងៃដែល យើងចាប់ផ្តើមបន្តការសួរចម្លើយតទៅទៀត។**

**សំណួរបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត:** តើហេតុអ្វីបានជាកំណត់ហេតុសួរចម្លើយនៅតំបន់២១ មាននៅស២១? ហេតុអ្វី បានជាមិនមានកំណត់ហេតុផ្សេងទៀត?

**ឆ្លើយ:** វា គឺជាការសួរចម្លើយឈ្មោះ: លីដែល ប្រធានសេនាធិការភូមិភាគបូព៌ា ដែលកាលពីមុនជាអ្នកសួរចម្លើយ។ នៅពេលដែលគាត់ត្រូវបានចាប់ខ្លួន គាត់ត្រូវបានសួរចម្លើយដោយមន្ទីរសន្តិសុខតំបន់២១នៃភូមិភាគបូព៌ា ហើយមន្ទីរសន្តិសុខនេះ បានផ្ញើរបាយការណ៍ទៅគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍ ប៉ុន្តែ ដោយគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នេះមិនពេញចិត្តនឹងចម្លើយនេះ គណៈកម្មាធិការនេះ ក៏បានសម្រេចបញ្ជូនលីដែលឱ្យមកសួរចម្លើយនៅស២១។ ប៉ុន្តែ នេះជាការបកស្រាយរបស់ខ្ញុំ តែប៉ុណ្ណោះ។ នេះ មិនមែនជាឧទាហរណ៍តែមួយនោះទេ។ ខ្ញុំ នៅចាំជាពិសេសករណីរបស់ប៊ុនសានី ដែលត្រូវបានសួរចម្លើយនៅភូមិភាគបូព៌ាផងដែរដោយលីដែលខ្លួនឯង មុននឹងត្រូវបានបញ្ជូនមកស២១។ ដូចជាសព្វដងដែរ គឺតាមរយៈការបញ្ជូនរបស់គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍។ យើង មិនមានកំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយប៊ុនសានីដោយលីដែលនោះទេ ប៉ុន្តែ ចម្លើយសារភាពរបស់គាត់ដែលត្រូវបានទទួលនាពេលក្រោយមកនៅស២១ មាននៅក្នុងសំណុំរឿង (ERN 00172699)។

**សំណួរបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត:** ចម្លើយសារភាពរបស់លីដែល បង្ហាញឱ្យឃើញថា ឈ្មោះរបស់មនុស្សពីរនាក់ដែលគេឆ្លើយដាក់ គឺ សោ យ៉ាន់ និង ជាក តាត ត្រូវបានលប់ចេញ (ERN00172721 724 725)។ ហេតុអ្វី? និង តើនៅក្នុងលក្ខណៈដូចម្តេច?

**ឆ្លើយ:** វា គឺជាការបញ្ជាជាបន្តបន្ទាប់ពីថ្នាក់លើរបស់ខ្ញុំ។ ដូចដែលខ្ញុំ បានចារនៅទំព័រទី១ (ERN 00172707): “មិនបានរាយការណ៍ទាំងស្រុងទេ: បានដកស្រង់ចោលឈ្មោះតាមនោះចេញ”។ គេ មិនត្រូវទុកឱ្យឃើញឈ្មោះ: សោ

*Wau*

*Roux*

*ទ*

*[Signature]*

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

*[Large signature]* *[Signature]* *[Signature]*

យ៉ាន់ (សោ ភឹម) លេខាធិការក្រសួង និង ជាអនុលេខាទី២នៃគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍ ក៏ដូចជាឈ្មោះរបស់ ជាកតាត អនុលេខាកងពល១៧០ បាននោះទេ។ ហើយ ធ្វើអញ្ជើញ គឺដើម្បីឱ្យចម្លើយសារភាពនេះ អាចយកទៅប្រើ ប្រាស់បាន។

**សំណួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត:** តើរឿងនេះ កើតឡើងញឹកញាប់ទេ? តើ ពាក្យថា ចម្លើយសារភាព “អាចយកទៅប្រើប្រាស់បាន” មានន័យដូចម្តេច?

**ឆ្លើយ:** ចម្លើយសារភាពរបស់មនុស្សសំខាន់ ត្រូវបានតាមដានយ៉ាងដិតដល់ដោយថ្នាក់លើ ហើយ ញឹកញាប់ណាស់ ដែលថ្នាក់លើ បញ្ជាឱ្យខ្ញុំដកឈ្មោះខ្លះចេញពីចម្លើយសារភាព។ ពេលខ្លះ ដកជាបណ្តោះអាសន្ន ឧទាហរណ៍ ដូចជា ករណីរបស់ សោភឹម។ ពេលខ្លះ ដោយសារគេចង់ការពារមនុស្សដែលត្រូវបានឆ្លើយដាក់។



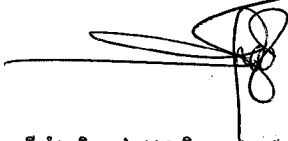
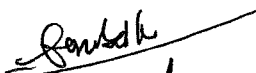

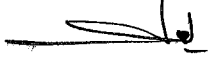

**សំណួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត:** ហេតុអ្វីបានជាលោករក្សាទុកមួយច្បាប់នូវចម្លើយសារភាពដែលមិនបាន ផ្ទៀងផ្ទាត់ ហើយ លោកថែមទាំងបានសរសេរបញ្ជាក់ទៀតថា ឈ្មោះនេះ ត្រូវបានដកចេញ (ERN 00172707)?

**ឆ្លើយ:** គឺមានតែក្នុងករណីនៃបុគ្គលណាដែលត្រូវបានគេទុកឱ្យរួចខ្លួនជាបណ្តោះអាសន្នសិនតែប៉ុណ្ណោះ ហើយ ពួកនេះ យូរប្លាស់ គង់តែត្រូវចាប់ខ្លួន។ ប៉ុន្តែ ចំពោះអ្នកផ្សេងដែលត្រូវការពារ ខ្ញុំ បានកំទេចចម្លើយសារភាពនោះ។ ឧទាហរណ៍ ជាអ្វីដែលបានកើតឡើង នៅពេលដែលខ្ញុំ ត្រូវបានសួរសេនរិះគន់ថា បានទុកឱ្យឃើញនៅក្នុងចម្លើយ សារភាពនូវឈ្មោះ ប៉ង់ ដែលជាប្រធានក្រុមការងារនៃគណៈកម្មការ៨៧០ និង ជានិរសារបស់ប៉ុលពតនៅអមស២១។ ប៉ុន្តែ នាពេលក្រោយបន្តិចមក គាត់បានស្តីបន្ទោសខ្ញុំផ្ទុយទៅវិញ៖ ខ្ញុំ បានដកឈ្មោះប៉ង់ចេញ ប៉ុន្តែ គាត់ ចង់ឱ្យទុក ឈ្មោះនេះវិញ។

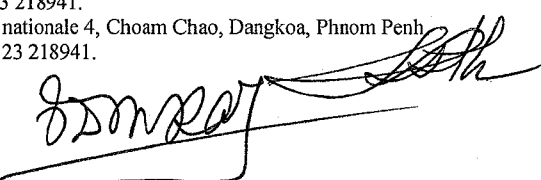

**សំណួររបស់លោកមេធាវី Francois Roux:** ដោយគិតពីបញ្ហាផ្ទុយគ្នាដែលលោកបានទទួលទាក់ទិននឹងមនុស្ស ដែលគេបានឆ្លើយដាក់ភាគច្រើន និង ការដែលប្រធានស២១របស់លោកពីមុន ត្រូវបានគេសម្លាប់នៅស២១ តើ លោក មិនមានការភ័យខ្លាចទេថាថ្ងៃណាមួយវេនរបស់លោកនឹងមកដល់?

**ឆ្លើយ:** ខ្ញុំ បានពន្យល់រួចហើយថាខ្ញុំ មានការភ័យខ្លាច ហើយ ប្រពន្ធខ្ញុំ ក៏ភ័យដូចគ្នាដែរ រៀងរាល់ពេលដែលខ្ញុំ ត្រូវបាន កោះហៅដោយថ្នាក់លើ។ ខ្ញុំ មានការភ័យខ្លាចកាន់តែខ្លាំង ចាប់ពីពេលនៃការចាប់ខ្លួន ង៉ែតយូ ហៅហុង, សូជា ឆាយគីមហ៊ី, រនរ៉េត និង អ៊ិនណាត។ ខ្ញុំ រស់មួយថ្ងៃគិតមួយថ្ងៃ។ ពេលមួយដែលខ្ញុំមានការភ័យខ្លាចខ្លាំងជាងគេ គឺ នៅពេលដែលនួនជា បានសម្រេចដកកាំភ្លើង AK47 ទាំងអស់ ហើយ ទុកឱ្យឃើងប្រើតែកាំភ្លើង M16 និង កាំភ្លើងខ្លី ហើយ បញ្ជូនអ្នកទោសទាំងអស់ទៅសម្លាប់នៅជើងឯក នៅខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៩។

**សំណួររបស់លោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត:** តើប៉ុលពត ជាអ្នកបញ្ជាឱ្យលោកគូររូប និង ធ្លាក់រូបរបស់គាត់ឬ?

       6

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្ទះជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១  
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

~~CONFIDENTIAL~~

ឆ្លើយ: មិនមែនទេ។ ប៉ុលពត ជាមនុស្សមានល្បិចច្រើន ហើយ ប៉ង បានដើរតួជាអ្នកកណ្តាលដើម្បីយករូបថតនោះ មកឱ្យខ្ញុំ។

សំណួរបស់លោក Alex Bates: លោក បានប្រកាសកាលពីព្រឹកមិញថាលោកមិនមានទំនាក់ទំនងផ្ទាល់ជាមួយ ស៊ី ម៉េតទេ ហើយថា លិខិតដែលផ្ញើរជូនលោកដោយគាត់ ត្រូវបានឆ្លងកាត់តាមសុនសេន ដែលព្យាយាមលាក់បំបាំង អន្តរាគមន៍របស់គាត់។ ខ្ញុំ សុំឱ្យលោកពិនិត្យឯកសារបន្ថែមចំនួន៦ទៀត ពីព្រោះ តាមឯកសារទាំងអស់នេះ អ្វីដែល លោកបាននិយាយហាក់ដូចជាមិនសូវជាត្រឹមត្រូវនោះទេ។

ឆ្លើយ: ខ្ញុំ នឹងអានឯកសារទាំងនេះ ហើយ ខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូនលោកនូវការកត់សម្គាល់របស់ខ្ញុំជាមួយហេតុនាពេលក្រោយ ប៉ុន្តែ ខ្ញុំ នៅតែនិយាយថា ខ្ញុំ មិនដែលមានទំនាក់ទំនងផ្ទាល់ជាមួយនឹងប្រធានអង្គភាព មិនថាស៊ីម៉េត ឬ អ្នកដទៃនោះទេ។ វា ជាវិន័យដែលមិនអាចបំពានបាន។

និទ្ទេសលោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: ឯកសារថ្មីទាំង៦ ដែលដាក់ជូនដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា (ERN 00052994, 00002416, 00002422, 00002436, 00006726, 00052992 ) នឹងត្រូវដាក់ភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធនៃ កំណត់ហេតុនេះ។

និទ្ទេសលោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត: យើង ជូនដំណឹងទៅសហព្រះរាជអាជ្ញា ជនត្រូវចោទ និង សហមេធាវី របស់ជនត្រូវចោទ អំពីការសួរចម្លើយលើកក្រោយ ដែលនឹងត្រូវធ្វើនៅថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៨ វេលាម៉ោងប្រាំបួន។

☒ ឯកសារច្បាប់ដើមនៃការចតុបភាពនិងសម្លេង ត្រូវបានបិទស្លាកបោះត្រានៅចំពោះមុខជនត្រូវចោទនេះ និង មេធាវីរបស់ជននេះ និង ត្រូវបានចុះហត្ថលេខាដោយ យើង ក្រឡាបញ្ជី សហព្រះរាជអាជ្ញា ជនត្រូវចោទ និង មេធាវី របស់ជននេះ។

☒ ឯកសារច្បាប់ដើមមួយច្បាប់នៃការចតុបភាពនិងសម្លេង ត្រូវបានប្រគល់ឱ្យជនត្រូវចោទនេះ។

នៅវេលាម៉ោងដប់ប្រាំពីរ និងដប់នាទីល្ងាច យើងបានឱ្យក្រឡាបញ្ជីអានខ្លាំងៗនូវកំណត់ហេតុសួរចម្លើយរបស់ជនត្រូវ ចោទនេះ ទៅតាមអ្វីដែលបានកត់ត្រា។

☒ អានឱ្យស្តាប់ហើយ ជនត្រូវចោទ មិនមានជំទាស់អ្វីទេ ហើយ សុខចិត្តចុះហត្ថលេខា។

ជនត្រូវចោទ	មេធាវីជនត្រូវចោទ	សហព្រះរាជអាជ្ញា	អ្នកបកប្រែ	ក្រឡាបញ្ជី	សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Charged person	Lawyer of Charged person	C0-Prosecutors	Interpreter	Greffiers	Co-Investigating Judges
Personne mise en	Avocat de la Personne mise	Co-procureurs	Interprète		Co-juges d'instruction
examen	en examen				



អគ្គនាយកដ្ឋានវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh

Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

007315

DL

~~268~~

המחשבים והתוכנות

(כח)

1/1. למען המערכת... מחשבים ומתוכנות... 62  
המחשבים והתוכנות: 21.3.77

1/1. מחשבים... (מחשבים: 62)

2/1. מחשבים... 3.77

3/1. מחשבים... (מחשבים: 62.3.77)

4/1. מחשבים... 516 (מחשבים: 62.3.77)

5/1. מחשבים... (מחשבים: 62.3.77)

6/1. מחשבים... (מחשבים: 62.3.77)

1. 4. 77

מחשבים/מחשבים

665

DL



268

T.S.

- [illegible]

№ 00002422

Extra

00002422

DB8

(300)

1. 6. 77

1. 6. 77

1. 6. 77

1. 6. 77

1. 6. 77

1. 6. 77

1. 6. 77

1. 6. 77

1. 6. 77

1. 6. 77

1. 6. 77

DO + 325

D68

Стороны по 5 км

Gu!

$\frac{1}{\sqrt{g}}$   $\frac{\partial \mu}{\partial x^j}$   $\Gamma_{ij}^k$   $\frac{\partial^2 \mu}{\partial x^i \partial x^j}$

Взвешивание 5/2 9 8 мм: мушкетер: 8 мм.

ram:  $\infty$       ram:  $\infty$  (c.d. 5/2)

6. Was ist ein unvollständiges Erbgangsgesetz nach Mendel?

28. 7-77

U. E. m.: 5/17502

64-

— 14 —

1069

T.S

~~D68~~

ជំនាញ.មបងឧបសគ្គស្រាវជ្រាវ

១. លើកឡើងបញ្ហា

២. ឈ្មោះ ព្រី.សារឡីន អតីតវរសេនាបតី នៅតំបន់២៧ ក្រោយមកនៅ  
កងលេខ០៣ បើកឧបសគ្គមកអង្គភាពអាកាស ចំពោះឈ្មោះនេះ ឯកសាររបស់  
ពួកគេនៅតំបន់២៨ បើកកងលេខ០៣ មានឆ្លើយសារភាពមកលើឈ្មោះនេះប្រើប្រាស់

៣. ល. លី អតីតវរសេនាបតី នៅ ក.ព ២៨០ ឈ្មោះនេះមិនមានខ្សែឆ្លើយ  
សារភាពបញ្ជាក់នៅឡើយទេ តែក្រោយមកពីក្រៅ មកបញ្ជាក់បន្ត -

ដូច្នេះ លើកឡើងបញ្ហា ឈ្មោះនេះតែង ។

- ឈ្មោះទាំងពីរនាក់លើ ល្អតែឆ្លាស់ទៅរកបច្ចេកទេសនៅខាងក្រៅ ✓ ។

៣. ១០ . ២១

២. ១០ . ២១

ម៉េច  
---

ស្រី ២៧  
២៨  
២៩  
៣០  
៣១  
៣២  
៣៣  
៣៤  
៣៥  
៣៦  
៣៧  
៣៨  
៣៩  
៤០  
៤១  
៤២  
៤៣  
៤៤  
៤៥  
៤៦  
៤៧  
៤៨  
៤៩  
៥០  
៥១  
៥២  
៥៣  
៥៤  
៥៥  
៥៦  
៥៧  
៥៨  
៥៩  
៦០  
៦១  
៦២  
៦៣  
៦៤  
៦៥  
៦៦  
៦៧  
៦៨  
៦៩  
៧០  
៧១  
៧២  
៧៣  
៧៤  
៧៥  
៧៦  
៧៧  
៧៨  
៧៩  
៨០  
៨១  
៨២  
៨៣  
៨៤  
៨៥  
៨៦  
៨៧  
៨៨  
៨៩  
៩០  
៩១  
៩២  
៩៣  
៩៤  
៩៥  
៩៦  
៩៧  
៩៨  
៩៩  
១០០

០០២២២១

73L

~~568~~

នាយកដ្ឋានបច្ចេកទេសស្រាវជ្រាវ

ខណ្ឌបច្ចេកទេសស្រាវជ្រាវ ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

១. ប្រធាន អគ្គនាយកដ្ឋានបច្ចេកទេសស្រាវជ្រាវ ក.ព.១១ ក្រោយមកនៅ ៥០២ ទៅរៀននៅខាង

ក្រៅ ឈ្មោះនេះ ពួកក្បត់ខ្មែរ អាចោម មានឈ្មោះភាគច្រើនក្នុងន័យ

២. ថ្ងៃ ប្រចាំ អគ្គនាយកដ្ឋានបច្ចេកទេសស្រាវជ្រាវ ក.ព.៣១០ ឈ្មោះនេះក៏ចេញទៅរៀនខាងក្រៅ ។

អាចាត់តាំងឈ្មោះឈ្មោះភាគច្រើនក្នុងន័យ

៣. ជីវ ឈ្មោះ ហៅអាត អគ្គនាយកដ្ឋានបច្ចេកទេសស្រាវជ្រាវ ក.ព. ៣១០ ឈ្មោះនេះក៏ចេញទៅរៀន

ខាងក្រៅ ។

អាចាត់តាំងឈ្មោះឈ្មោះភាគច្រើនក្នុងន័យ ។

៤. ១០. ៧៧

៥. ឈ្មោះក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

ចេញ

០២១